



Број: 17-14-1-3260-2/17  
Сарајево, 25. август 2017. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 28-08-2017

Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-	05-2-	2117/17	-

Предмет: Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандмана бр. 1 на Уговор о финансирању закључен између Босне и Херцеговине, Републике Српске, Европске инвестиционе банке и ЈП Аутопутеви Републике Српске дана 12. децембра 2013. године у Луксембургу, 13. децембра 2013. године у Бања Луци и 16. децембра 2013. године у Сарајеву („Уговор о финансирању“) за пројекат Аутопут Бања Лука-Добој (Fi 82.135-СЕРАПИС 2011-0622). Амандман је потписан 11. новембра 2016. године у Луксембургу, 09. марта 2017. године у Сарајеву и 11. маја 2017. године у Бања Луци, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Вјекослав Бевања, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

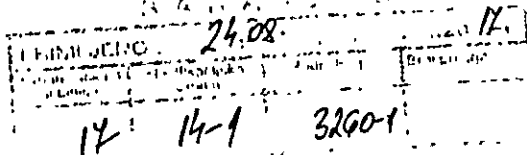


ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

*Mateo Jelo*  
Борис Буха



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-23-05-5-22093-3/17  
Datum: 22.08.2017.godine



**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

**PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana br. 1 na Ugovor o finansiranju zaključen između Bosne i Hercegovine, Republike Srpske, Evropske investicione banke i JP Auto putevi Republike Srpske dana 12. decembra 2013. godine u Luksemburgu, 13. decembra 2013. godine u Banja Luci i 16. decembra 2013. godine u Sarajevu („Ugovor o finansiranju“) za projekt *Autoput Banja Luka – Doboj (FI 82.135-SERAPIS 2011-0622)*, dostavlja se**

U prilogu akta dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Amandmana br. 1 na Ugovor o finansiranju zaključen između Bosne i Hercegovine, Republike Srpske, Evropske investicione banke i JP Auto putevi Republike Srpske dana 12. decembra 2013. godine u Luksemburgu, 13. decembra 2013. godine u Banja Luci i 16. decembra 2013. godine u Sarajevu („Ugovor o finansiranju“) za projekt *Autoput Banja Luka – Doboj (FI 82.135-SERAPIS 2011-0622)*, potpisan 11. novembra 2016. godine u Luksemburgu, 9. marta 2017. godine u Sarajevu i 11. maja 2017. godine u Banja Luci, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 53. vanrednoj sjednici, održanoj 22. februara 2016. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Amandmana br. 1 na Ugovor o finansiranju zaključen između Bosne i Hercegovine, Republike Srpske, Evropske investicione banke i JP Auto putevi Republike Srpske dana 12. decembra 2013. godine u Luksemburgu, 13. decembra 2013. godine u Banja Luci i 16. decembra 2013. godine u Sarajevu („Ugovor o finansiranju“) za projekt *Autoput Banja Luka – Doboj (FI 82.135-SERAPIS 2011-0622)* i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Amandman.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 109. sjednici, održanoj 25. jula 2017. godine, utvrdilo Prijedlog o odluke o ratifikaciji navedenog Amandmana.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Amandmana.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu

**Poslano putem kurirske službe**

**Ministarstvo finansija i trezora**  
Trg BiH 1, 71 000 Sarajevo  
Bosna i Hercegovina

*Na pažnju: gospodina Vjekoslava Bevande, ministra finansija i trezora*

**Ministarstvo finansija Republike Srpske**  
Trg Republike Srpske 1  
78 000 Banja Luka  
Republika Srpska, Bosna i Hercegovina

*EXP BEI – EIB  
C000449 11.11.16*

*Na pažnju: gospodina Zorana Tegeltije, ministra finansija*

**JP „Autoputevi Republike Srpske“**  
Vase Pelagića 10  
78 000 Banja Luka  
Republika Srpska, Bosna i Hercegovina

*Na pažnju: gospodina Dušana Topića, generalnog direktora*

*JUOPS/SEE/AIA/ea br.*

Luksemburg, 11. 11. 2016. godine

**Predmet:** **AUTOPUT BANJA LUKA – DOBOJ**  
**(FI 82.135 – SERAPIS 2011-0622)**

**Ugovor o finansiranju zaključen 12. 12. 2013. godine u Luksemburgu, 13. 12. 2013. godine u Banjoj Luci i 16. 12. 2013. godine u Sarajevu („Ugovor o finansiranju“) između Bosne i Hercegovine, Republike Srpske, Evropske Investicione banke, i JP „Autoputevi Republike Srpske“.**

**Amandman br. 1 na Ugovor o finansiranju**

Poštovana gospodo,

pozivamo se na:

- (i) gore navedeni Ugovor o finansiranju;
- (ii) dopis Ministarstva finansija i trezora Bosne i Hercegovine od 28. 08. 2016. godine.

**1. TUMAČENJE**

Ukoliko nije drugačije definirano, istaknuti izrazi korišteni u ovom dopisu imaju isto značenje koje im je pripisano Ugovorom o finansiranju. Pozivanje na članove predstavlja pozivanje na članove Ugovora o finansiranju.

U ovom pismu:

„Datum stupanja na snagu“ označava datum na koji Banka pismenim putem (uključujući i elektronsku poštu ili druga elektronska sredstva) potvrdi Zajmoprimcu da je Banka primila, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, dva (2) originalna primjerka ovog pisma koja su valjana sapotpisali Zajmoprimac, Republika Srpska i Promoter, uključujući ovjeren primjerak relevantnog ovlaštenja potpisnika, osim ako je drugačije već definirano, i primjerak svih drugih ovlaštenja ili drugih dokumenata, mišljenja ili jemstava koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim (ako je o tome obavijestila Zajmoprimca) u vezi sa stupanjem u i izvršavanjem transakcije razmatrane u ovom pismu ili za valjanost ili primjenjivost ovog pisma.

## **2. AMANDMANI NA UGOVOR O FINANSIRANJU**

S učinkom od datuma stupanja na snagu, Ugovor o finansiranju se mijenja kako je navedeno u daljnjem tekstu:

### **Definicije**

Na popisu definicija, definicija „konačnog datuma raspoloživosti“ mijenja se i glasi:

„Konačni datum raspoloživosti“ označava 15. 12. 2018. godine.

### **Izmjene Priloga A (A.1. – Tehnički opis)**

Stav s naslovom „Kalendar“ se izmjenjuje na sljedeći način:

„Dionica Prnjavor – Doboj je puštena u saobraćaj 2016. godine. Dionica Banja Luka – Prnjavor bi trebala biti puštena u saobraćaj krajem 2018. godine.

Petlja na više nivoa u Prnjavoru povezat će se s postojećom mrežom i omogućiti da se dionica Prnjavor – Doboj pusti u saobraćaj prije izgradnje susjedne dionice Banja Luka – Prnjavor.“

## **3. VAŽEĆE OBAVEZE**

Odredbe Ugovora o finansiranju, osim onih izmijenjenih ovim pismom, i dalje ostaju na snazi. Zajmoprimac prihvata i saglasan je da, osim kako je definirano i usaglašeno ovim dokumentom, ovo pismo ne predstavlja čin odricanja koji je Banka odobrila niti izmjenu bilo kojeg drugog uslova ili odredbe Ugovora o finansiranju. Banka zadržava pravo i sva ugovorna i zakonska prava koja ima sukladno Ugovoru o finansiranju i važećim zakonima.

Zajmoprimac, na zahtjev Banke i o svom vlastitom trošku, izvršava sve aktivnosti i postupke koji su potrebni ili poželjni u svrhu primjene amandmana na koje utječe ili će utjecati ovo pismo.

## **4. ZAKON I NADLEŽNOST**

4.1. Ovo pismo te sve moguće izvanugovorne obaveze, koje proizilaze iz ili u vezi s njim, regulirane su zakonima Velikog Vojvodstva Luksemburga.

4.2 a) Evropski sud ima isključivu nadležnost za rješavanje svih sporova („spor“) koji proizilaze iz ili u vezi s ovim pismom (uključujući spor u vezi postojanja, valjanosti ili raskida ovog pisma ili posljedica njegove nevaljanosti), ili nekim izvanugovornim obavezama koji proizilaze iz ili u vezi s ovim pismom.

b) Stranke se slažu da je Evropski sud najprikladniji sud za rješavanje sporova između njih, te da, prema tome, neće tvrditi suprotno.

- c) Ovaj stav 4.2 je isključivo za dobrobit Banke. Kao rezultat toga i bez obzira na član 4.2(a), on ne sprječava Banku da poduzme mjere vezane za spor (uključujući spor u vezi postojanja, valjanosti ili rasklida ovog pisma ili neke izvanugovorne obaveze koja proizilazi iz ili u vezi s ovim pismom) u svim drugim nadležnim sudovima. Do mjere do koje to dopuštaju zakoni, Banka može pokrenuti istovremene postupke u bilo kojem broju jurisdikcija.

Ako ste saglasni s naprijed navedenim, molimo da, što je prije moguće, na pažnju gospođe Angele Iacomucci (tel. +352 4379 83466, e-mail: a.iacomucci@eib.org), Banci pošaljete dva (2) originalna primjerka ovog pisma parafirana na svakoj stranici, datirana i valjana potpisana u ime i za račun Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora, i Republike Srpske, koju predstavlja Ministarstvo finansija, te ovjeren primjerak ovlaštenja potpisnika, osim ako je drugačije već definirano.

S poštovanjem,

EVROPSKA INVESTICIONA BANKA

*/svojeručni potpis/*

Massimo NOVO

*/svojeručni potpis/*

Matteo RIVELLINI

Prihvaća za i u ime  
**Bosne i Hercegovine**  
 koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora  
*/svojeručni potpis/*

---

Vjekoslav Bevanda  
 Ministar finansija i trezora

Datum: 09. 03. 2019. godine

Prihvaća za i u ime  
**Republike Srpske**  
 koju predstavlja Ministarstvo finansija  
*/svojeručni potpis/      /pečat Ministarstva/*

---

Zoran Tegeltija  
 Ministar finansija  
 06.08/322-192-1/17  
 Datum: 11. 05. 2017. godine

JP „Autoputevi Republike Srpske“  
*/svojeručni potpis/      /pečat/*  
 Dušan Topić  
 Generalni direktor

Datum: 11. 05. 2017.  
 013-2027/17